



電子ジャカードによるゴブラン織で、特殊な経糸を用いている。
166色の色表現が可能で、薄くて強度がある。三和織物との共同開発。
A Gobel tapestry made on an electronic jacquard loom, using special warp threads.
One hundred and sixty-six colors can be used and the cloth is light yet strong. A joint development with Sanwa Orimono.

日本には開発にかける忍耐力がある

The patience of development in Japan

テキスタイルデザイナー 梶原加奈子

Kanako Kajihara, Textile designer



アトリエにて撮影
Photographed Kanako's studio

テキスタイルデザイナーとしてまだ経験が浅いにもかかわらず、私の作品が海外の展示会や賞などで評価していただけるのは、ひとえに日本というバックグラウンドがあるからだと思います。大学卒業後、イツセイミヤケでは「プリーツプリーズ」を担当。さまざまな素材を学びたいと思い退職し、英国留学しました。ウールなどの伝統が

Although I still lack experience as a textile designer, I think the reason that my work has received prizes in overseas exhibitions is entirely because it comes from a Japanese background. After graduating from university, I was put in charge of PLEATS PLEASE ISSEY MIYAKE. I developed an interest in fabrics and resigned from my job to study in the UK. The UK has a strong tradition of woolen fabrics among other

ある国ですが、日本のテキスタイルはリスペクトされており、感激しましたね。ところがいざ布をつくろうとすると、進まないのです。職人の探求心が期待したほど高くなく、海外で生地をつくる限界を感じ帰国しました。本当に日本のものづくりはすばらしいと思う。開発に対して職人に忍耐力があり、新しいデザインを実現すること

things, but I was blown away by how highly Japanese textiles are regarded there. However, I didn't really make any progress in making my own fabrics. I came back to Japan with a thirst for knowledge, having sensed the limits of my trying to produce fabrics overseas. I think that the way things are made in Japan is truly inspiring, and the reason is that artists are prepared to work patiently on development to

ができるからです。目下、日本ではナチュラルで透明感があるのがトレンドですが、世界のマーケットを意識し、ベーシックなラインと柄をのせていくものをデザインしています。糸から指示し、今は国内で10社ほどの織物工場と仕事しています。技術とデザインの共同作業ができる環境が、日本にはあるのです。

achieve new designs. The trend in Japan at the moment is for naturalness and transparency, but because I have to be conscious of the international market, my designs consist of basic lines and a pattern on top. I work with approximately ten textile mills throughout Japan and my specs are comprehensive even down to the thread. The environment in Japan is one of joint enterprise between technology and design.